

Из музыки к трагедии В. Шекспира «Гамлет»  
Соч. 67 bis

Перевод на французский А. Дюма и П. Мёриса\*

ПЕРВАЯ СЦЕНА ОФЕЛИИ SCÈNE D'OPHÉLIE



Andantino

Где тот, кем ты так лю - би - ма,  
Votre a-mou-reux, à quels ga - ges

как бы мне е - го у - знать?  
le re-con-naî-trai - je donc?

Е - го ли - цо по - кры -  
Il a san-da - les, bour-

- вать бу-дет шля - на пи - ли - гри - ма.  
- don et cha - peau de co-quil - la - ges.

\* Автор русского перевода неизвестен.

**Adagio**

## Andantino

13740

и все кру-гом ры-да-ли, и  
*J'ai vu le noir cor-tè-ge, hé-*

труп зем-ле пре-да-ли, и  
*-las! que Dieu pro-tè-ge le*

он под зем-лей ко-че-нел. О.  
*mort et l'en-fant or-phe-lin! Voi-*

**Allegro vivace**  $\text{♩} = 88$

- пять на-сту-пил свя-той Ва-лен-тин, и при-шла я к дру-гу. Он  
*- ci le ma-tin de Saint Va-len-tin, et je viens, mi-ti-ne, vous*

*pp*

дверь от-во-рил, о-дин на о-дин це-ло-вал по-дру-гу.  
*di - re bon-jour, pour être à mon tour vo - tre Va - len - ti - ne.*

rit. molto

Poco meno mosso

Же-нить-ся на мне ведь ты о-бе-щал,  
*Bel ange a - do - ré, je t'é - pou - se - rai,*

клял-ся в том ко-гда - то. «Что сло-ва те-бе твой друг не сдержал,  
*di - siez vous na-gue - re. Oui, mais en - tre nous, l'a - tant à l'é - poux*

ты же ви-но-ва-та!..  
*fait trop peur, ma chè - re.*